Организация Объединенных Наций S/PV.6149



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят четвертый год

6149-е заседание
Вторник, 23 июня 2009 года, 10 ч. 15 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Илькин . . . . (Турция)

Австрия	г-н Эбнер
Буркина-Фасо	г-н Кафандо
Китай	г-н Ду Сяоцун
Коста-Рика	г-н Гильермет
Хорватия	г-н Вилович
Франция	г-н де Ривьер
Япония	г-н Такасу
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н Даббаши
Мексика	г-н Поэнте
Российская Федерация	г-н Долгов
Уганда	г-н Ругунда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс
Вьетнам	г-н Хоанг Ти Чынг

Повестка дня

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (S/2009/302)

09-37688 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (S/2009/302)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Представителю Генерального секретаря и главе Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау г-ну Джозефу Мутабобе.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Мутабобу занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры председателю страновой структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству и Постоянному представителю Бразилии Ее Превосходительству г-же Марии Луизе Рибейру Виотти.

Решение принимается.

Я приглашаю г-жу Виотти занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2009/302, в котором содержится доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинги г-на Мутабоба и г-жи Виотти.

Я предоставляю слово г-ну Мутабобе.

Г-н Мутабоба (*говорит по-английски*): Мне доставляет удовольствие находиться сегодня в Совете и представить тридцать пятый доклад (S/2009/302) Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС).

В частности, я хотел бы информировать Совет о сохраняющейся политической и военной напряженности после убийства президента Виейры и начальника Генерального штаба генерала Тагме На Вайе, о подготовительных мероприятиях к президентским выборам и рекомендациях по созданию Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау.

Видимое спокойствие после убийства президента Виейры и генерала Тагме в марте 2009 года было нарушено, когда министр территориальной администрации и кандидат на президентских выборах г-н Басиру Дабо был убит вооруженными людьми у себя дома рано утром 5 июня. Еще один ведущий член парламента и бывший министр обороны г-н Хелдер Проэнса был убит вместе со своим водителем и охранником во время нападения на его автомашину примерно в то же время. Государственные разведывательные службы сообщили, что оба министра противились аресту по обвинению в попытке совершения государственного переворота. В связи с этой имевшей, как утверждается, место попыткой переворота были и другие аресты, включая задержание бывшего премьер-министра г-на Фаустину Имбали.

Что касается президентских выборов, то эти острые события произошли накануне официального начала этих выборов и грозили сорвать сроки их проведения. Один кандидат в президенты, г-н Педру Инфанда, который одновременно является адвокатом бывшего начальника штаба ВМФ Бубо На Тчуто, снял свою кандидатуру. После этого число кандидатов уменьшилось с 13 до 11.

Тем не менее хотел бы подчеркнуть, что подготовка к организации выборов, а также к организации международного наблюдения за их ходом

продолжается на данный момент полным ходом. 13 июня во время визита в Гвинею-Бисау заместителя Генерального секретаря Пэскоу временно исполняющий обязанности президента Раймунду Перейра подтвердил, что президентские выборы будут проведены, как и планировалось, 28 июня.

Программа развития Организации Объединенных Наций предоставляет техническую поддержку, а ЮНОГБИС будет координировать деятельность международных наблюдателей за выборами, представляющих Африканский союз, Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС), Международную организацию франкоязычных стран и Западноафриканский экономический и валютный союз. Европейский союз, Сообщество португалоязычных стран и некоторые отдельные страны также направят своих наблюдателей на выборы.

Что касается положения в области безопасности, то общая ситуация здесь является неустойчивой и среди как представителей высших кругов, так и рядовых граждан царит ощущение собственной незащищенности, о чем свидетельствует то, что слухи о смерти временного начальника Генерального штаба вызвали панику среди населения в Бисау. Командующий Индута был вынужден выступить по радио, чтобы доказать, что слухи необоснованны, и развеять страхи не только населения в целом, но и своих сторонников в рядах вооруженных сил.

Наблюдается также значительная степень недоверия и скептицизма, особенно в отношении сообщений о том, что эти два политических деятеля были убиты потому, что оказали сопротивление при аресте. С августа 2008 года произошли четыре серьезные вспышки насилия и/или предполагаемые попытки государственного переворота. Все это, конечно же, не создает идеальных условий для мирного проведения выборов.

Что касается Комиссии по расследованию, то расследование убийств президента Виейры и генерала Тагме На Вайе продолжается. Параллельное расследование военными взрыва бомбы, в результате которого погиб генерал Тагме, было завершено, и отчет о нем передан правительству. Комиссия по расследованию во главе с Генеральным прокурором подвергла сомнению законность этого военного расследования и отказ военных сотрудничать с правительством.

В письме от 22 мая на имя Генерального секретаря правительство обратилось с просьбой о создании международной комиссии по расследованию двойного убийства президента Виейры и генерала Тагме. Оно просило также пригласить Африканский союз, ЭКОВАС, Сообщество португалоязычных стран и Сообщество сахело-сахарских государств для оказания помощи международной комиссии в ее работе.

В настоящее время Организация Объединенных Наций сотрудничает с ЭКОВАС в обеспечении национальной Комиссии соответствующими иностранными специалистами и материально-технической поддержкой. Международную поддержку следует осуществлять с учетом того, что решение проблемы безнаказанности и привлечения виновных к ответственности является обязанностью национальных органов и должно восприниматься населением как внутригосударственное дело. Это — единственный способ, каким можно содействовать укреплению доверия к системе правосудия Гвинеи-Бисау со стороны ее граждан и международного сообщества. Разумеется, присутствие иностранных экспертов влечет за собой проблемы обеспечения безопасности, которые необходимо решить.

В отношении положения в сфере прав человека, по подозрению в причастности к предполагаемой попытке переворота в июне под стражей на различных объектах вооруженных сил в Бисау содержатся шесть человек, в том числе трое гражданских лиц. Среди них — генеральный директор разведывательной службы, который был задержан только за то, что отказался подписать коммюнике своей службы от 5 июня о наличии попытки переворота. Несмотря на многочисленные запросы правительства, задержанные и доказательства судебным властям военными еще не переданы. Задержанные удерживаются в нарушение закона, и хотя представителям Красного Креста доступ к этим троим гражданским лицам был разрешен, их родственникам, адвокатам и врачам в свободном доступе все еще отказано.

В отношении социально-экономического положения в стране следует отметить, что правительство, одержавшее полную победу на выборах в законодательные органы семь месяцев назад, было в значительной мере парализовано мартовскими и июньскими событиями и растущими проблемами в

сфере управления и секторе безопасности. В результате выполнение предвыборных обещаний выплатить зарплату государственным служащим и улучшить положение с обеспечением основных социальных услуг и развитием инфраструктуры перестало быть приоритетной задачей правительства. Недовольство задолженностью по зарплате, забастовки учителей, а также политическая и военная нестабильность значительно обесценили тот политический капитал, которым правительство располагало в ноябре 2008 года. Это потребует от нового президента, независимо от его или ее — среди кандидатов имеется женщина — партийной принадлежности, и от партии, которая выиграла выборы 2008 года в законодательные органы, работать сообща в интересах создания такой политической обстановки, которая будет способствовать стабильности администрации во всех остальных легислатурах. Это потребует самоотверженности от политиков и, прежде всего, здорового духа сотрудничества между институтами государства. Сохранить неустойчивость хотят те, кому выгодны слабое государство, организованная преступность и наркоторговля.

В докладе Генерального секретаря содержится предложение о создании Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау. Это предложение означает признание необходимости укрепить присутствие Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау и сделать его более эффективным в это критическое время свирепствующей нищеты, политической напряженности и нестабильности. Предлагаемое Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау будет оказывать содействие усилиям властей Гвинеи-Бисау, уделяя особое внимание проведению реформ в военном секторе и в секторе безопасности, укреплению правопорядка, расширению политического диалога, ведущего к национальному примирению, и укреплению государственных институтов.

Объединенное отделение Организации Объединенных Наций будет также помогать работе Комиссии по миростроительству и будет способствовать улучшению координации и согласованности международных усилий в Гвинее-Бисау. Отделение будет работать в тесном взаимодействии с Африканским союзом, ЭКОВАС, Африканским банком развития, Европейской комиссией, Международным валютным фондом и Всемирным банком. В частности, есть мнение, что Объединенное отделение Организации Объединенных Наций должно координировать те многие инициативы по реформе сектора безопасности, которые международное сообщество предпринимает в Гвинее-Бисау. Только на основе совместных, скоординированных и согласованных усилий мы сможем внести действенный вклад в реформу сектора безопасности, которая является необходимой предпосылкой прочного мира в стране.

Хочу обратиться к Совету с призывом помочь обеспечить Объединенное отделение необходимыми ресурсами и полностью укомплектовать персоналом, с тем чтобы оно могло эффективно выполнить свой мандат и оказать реальное влияние на жизнь народа Гвинеи-Бисау.

В заключение хотел бы отметить, что проблемы, стоящие перед Гвинеей-Бисау, огромны. И хотя ответственность за решение этих проблем лежит в первую очередь на правительстве и народе Гвинеи-Бисау, мы, международное сообщество, должны принимать в нем участие и обеспечить столь необходимую поддержку жизненно важных реформ в секторах правосудия, обороны и безопасности, а также реформы органов государственного управления, поддержку работы Комиссии по расследованию и, что особенно необходимо, мирного проведения выборов.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Мутабобу за его брифинг.

Слово предоставляется г-же Марие Луизе Рибейру Виотти.

Г-жа Виотти (*говорит по-английски*): Благодарю Совет Безопасности и Вас, г-н Председатель, за любезное приглашение принять участие в этих прениях в моем качестве председателя страновой структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству.

Я хотела бы выразить признательность г-ну Джозефу Мутабобе, Представителю Генерального секретаря в Гвинее-Бисау, за его всесторонний брифинг.

События, происшедшие с тех пор, как я в последний раз выступала перед Советом 8 апреля, в частности убийство г-на Басиро Дабо, кандидата в президенты на предстоящих выборах, и г-на Хелдера Проэнсы, члена парламента и бывшего мини-

стра обороны, серьезно повлияли на процесс миростроительства в Гвинее-Бисау. Структура по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству присоединилась к решительному осуждению подобных действий, выраженному Советом и другими международными организациями.

Как широко известно, эти убийства произошли всего через три месяца после жестокого убийства президента Жоау Бернарду Виейры и генерала Тагме На Вайе, и им предшествовали эпизоды беспорядков на политической почве и нападений на политических деятелей. Последовательность событий указывает на сохранение прежней тенденции применения насилия в политических целях и для сведения старых счетов. Не говоря уже о том, что подобная тенденция в высшей степени прискорбна, она, как показывает печальная реальность последних десятилетий, ведет к обратным результатам. Только утвердив принцип верховенства закона и конституционного порядка, народ Гвинеи-Бисау сможет разорвать цикл насилия и двинуться по пути к прочному миру и развитию. Поэтому необходимо полное и убедительное расследование совершенных в марте и июне убийств, которому мы должны помочь.

Несмотря на эти трагические и тревожные события, вселяет надежду тот факт, что президентские выборы пройдут 28 июня, как и было намечено. Необходимо не жалеть усилий и сделать все возможное для того, чтобы они прошли в обстановке спокойствия, чтобы избирательный процесс был свободным, справедливым и транспарентным и чтобы его результаты были приняты.

Такая обстановка на выборах жизненно необходима не только для обеспечения легитимности политического руководства страны и тем самым нормализации политической жизни, но также и для того, чтобы смог начаться процесс национального примирения. Предстоящие выборы, если они будут проведены правильно, могут положить начало истинному диалогу между основными политическими силами и привести к созданию обстановки, способствующей мирному и демократическому разрешению споров. Такое начинание, крайне важное для миростроительства, международному сообществу надо поощрять и поддерживать.

Смягчение остроты серьезных социально-экономических проблем страны и принятие долгосрочной стратегии развития также крайне важно для миростроительства. Важно, чтобы международное сообщество применяло комплексный подход к миростроительству в Гвинее-Бисау, поскольку политическая и экономическая стороны уравнения являются взаимодополняющими.

Политическая нестабильность в Гвинее-Бисау начиная с марта месяца указывает на необходимость для страновой структуры удвоить свои усилия. В этот трудный период мы не прекращали своей деятельности. 17 апреля я посетила Гвинею-Бисау с целью проведения консультаций с правительством, в том числе и с временно исполняющим обязанности президента Раймунду Перейрой, премьер-министром Карлушем Гомешем-младшим и министром обороны Артуром Силвой. В центре нашей беседы был вопрос о поддержке Комиссией по миростроительству проведения президентских выборов и все более настоятельной необходимости энергичного проведения реформы сектора безопасности.

20 апреля я приняла участие в совещании «за круглым столом» по реформе сектора безопасности, которое состоялось в Прае, Кабо-Верде. Совещание обеспечило возможность правительству Гвинеи-Бисау представить свои планы и предложения по реформе системы обеспечения безопасности и провести обсуждение с международными партнерами. Среди прочего, в выводах совещания было указано на необходимость создания пенсионного фонда для военных, которые выйдут в отставку, с тем чтобы обеспечить реалистичные и в то же время привлекательные условия для реинтеграции бывших комбатантов в гражданскую жизнь. Ожидается, что будет разработан краткосрочный план действий для руководства будущими усилиями.

Страновая структура будет и впредь взаимодействовать с Гвинеей-Бисау, поощряя и поддерживая национальный диалог по вопросам миростроительства и примирения после выборов. В скором времени будет важно, чтобы структура вновь наладила взаимодействие с национальными субъектами для решения приоритетных задач, определенных в стратегических рамках миростроительства, в особенности в отношении реформы системы безопасности, обеспечения занятости молодежи и борьбы с оборотом наркотиков. Я также намерена начать дискуссию в рамках страновой структуры относительно возможной рекомендации по второму пере-

воду средств Фонда миростроительства и продолжить консультации по вопросу о возможном созыве конференции доноров позднее в этом году. Дальнейший диалог с международными финансовыми институтами также остается чрезвычайно важным. Мы приветствуем недавнее утверждение заключения Всемирного банка о временной стратегии, а также одобрение предоставления новой линии кредитования этой стране.

Успех миростроительства в Гвинее-Бисау требует более решительного и слаженного присутствия Организации Объединенных Наций на местах. Именно поэтому рекомендации, которые содержатся в докладе (S/2009/302) Генерального секретаря о преобразовании Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау в объединенное отделение заслуживают нашей полной поддержки. Они своевременны и хорошо обоснованны. Предоставление Отделению Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау солидного мандата вместе с соответствующими ресурсами — самое мудрее и рентабельное с финансовой точки зрения решение, которое Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея могут принять сегодня в поддержку этой страны.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-жу Виотти за ее брифинг. В моем списке больше нет ораторов. В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я приглашаю сейчас членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.